

Reflex-Nikkor

500mm

f/8

Nikon

使用説明書

INSTRUCTION MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE INSTRUCCIONES





日本語	4 頁
被写界深度表	23 頁
English	Page 8
Depth-of-field table	Page 23
Deutsch	Seite 11
Schärfentiefetabelle	Seite 23
Français	Page 15
Table de profondeur de champ	Page 23
Español	Página 19
Tabla de profundidad de campo	Página 23

NOMENCLATURE

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1 Filtre | 5 Cliquet de Verrouillage |
| 2 Repère de Montage de L'objectif | 6 Semelle (avec écrou de pied) |
| 3 Repère de la Distance | 7 Echelle des Distances |
| 4 Parasoleil | 8 Bague des Distances |

PREAMBULE

Le Reflex-Nikkor 500mm f/8 est un des super-téléobjectifs Nikkor de type catadioptrique. L'utilisation de miroirs dans sa construction réduit son volume et sa longueur et permet également de corriger les aberrations chromatiques, notamment, si bien qu'il n'est même pas nécessaire de corriger la mise au point en infra-rouge. Le traitement multicouches réduit les reflets et minimise ainsi les images parasites et les taches lumineuses. Il en résulte une nette amélioration du contraste de l'image et un excellent rendu chromatique. De par sa conception optique, cet objectif est dépourvu de diaphragme. Son ouverture de f/8 donne cependant une profondeur de champ acceptable. Malgré sa grande longueur focale, le Reflex-Nikkor 500mm f/8 a une mise au point minimum qui descend à 4m (13 ft). Cinq filtres sont fournis avec l'objectif. L'un deux, de densité neutre, sert à compenser l'absence de diaphragme lorsqu'il est nécessaire de réduire la quantité de lumière qui impressionne le film.

MONTAGE DE L'OBJECTIF A1, A2

Engagez l'objectif dans la monture baïonnette de l'appareil, son repère de montage en regard du repère (point noir) situé sur le pourtour de la monture de l'appareil. Puis, tenant l'objectif par sa collerette moletée, tournez-le en butée, dans le sens horaire inversé: un déclic indique son verrouillage en place.

La monture baïonnette de l'objectif peut être tournée de 90° permettant ainsi de pivoter l'appareil pour passer d'un cadrage horizontal à un cadrage vertical, ou inversement, lorsque l'objectif est monté sur pied. Pour ce faire, pressez le cliquet de verrouillage qui fait saillie sur le pourtour de la monture de l'objectif, et tournez l'appareil jusqu'à ce que le cliquet bloque la rotation.

Pour retirer l'objectif, pressez le bouton de déverrouillage de l'objectif (sur le boîtier) et tournez l'objectif en butée dans le sens horaire.

MISE AU POINT B

Tournez la bague des distances pour obtenir l'image de visée la plus nette possible. La plus petite distance de mise au point est de 4m (13 ft): le rapport de reproduction est alors d'environ 1/7. Pour pouvoir compenser le décalage de mise au point qui peut se produire lorsque l'objectif est resté au

soleil (qui réchauffe ainsi le volume d'air emprisonné dans l'objectif), la bague des distances peut être tournée de 14° au-delà du repère ∞.

Avec une focale de 500mm, la moindre erreur de mise au point ou la moindre vibration est fortement amplifiée, il est donc essentiel de faire une bonne mise au point et d'utiliser un support ferme. Bien que le Reflex-Nikkor soit utilisable tenu à la main, il est conseillé de l'utiliser monté sur pied.

Il est bon d'utiliser un parasoleil pour éviter que les faisceaux de lumière indésirables viennent frapper la lentille frontale. De plus, le parasoleil protège la lentille frontale contre d'éventuels chocs. Le parasoleil est fourni avec l'objectif.

Verres de Visée Conseillés

Dix-neuf verres de visée, à choisir en fonction de l'objectif utilisé peuvent équiper les boîtiers F et F2. Ceux qui conviennent le mieux avec le Reflex-Nikkor 500mm f/8 sont indiqués dans le tableau suivant.

Boîtier	Verre de visée																		
	A/L	B	C	D	E	G1	G2	G3	G4	H1	H2	H3	H4	J	K/P	M	R		
F	⊙	⊙	○	○	⊙									⊙	⊙		⊙		
F2	⊙	⊙	○	○	⊙									⊙	⊙		⊙		

⊙ = Excellent

⊙ = Le stigmomètre ou microprisme est sombre. Faites la mise au point sur le pourtour dépoli du cercle central.

○ = Bien que l'image soit moins claire par endroits, ceci n'affecte en rien l'opération photographique.

Les cases en blanc signifient "inutilisables".

Avec les boîtiers Nikkormat, faites la mise au point sur la partie dépolie entourant le cercle central.

UTILISATION DES FILTRES C1, C2

Un jeu de cinq filtres de $\phi 39\text{mm}$ est fourni avec l'objectif. Ce jeu comprend: un ultraviolet (L37), un jaune (Y52), un orange (O56), un rouge (R60) et un filtre de densité neutre (ND4X). A la livraison de l'objectif, le filtre ultraviolet est monté vissé sur la monture arrière de l'objectif, tandis que les autres sont rangés dans le double fond rabattable du couvercle de l'étui cuir de l'objectif. L'objectif ayant été calculé en tenant compte de la présence d'un filtre, ne l'utilisez jamais sans filtre. En temps normal, laissez monté le filtre L37: il ne modifie ni le contraste, ni la quantité de lumière qui traverse l'objectif. Pour changer de filtre dévissez et retirez celui qui est en place, et remplacez-le par un autre.

Filtre ND4X excepté, les filtres fournis avec le Reflex-Nikkor servent à couper le voile atmosphérique ou à accroître le contraste. En photographie en noir et blanc, le contraste croît en passant du jaune à l'orange, de l'orange au rouge. Ces filtres ne doivent cependant pas être utilisés en photographie couleur si ce n'est pour réaliser des effets spéciaux. Les filtres ultraviolet et densité neutre sont utilisables aussi bien en photographie

couleur qu'en noir et blanc. Le filtre de densité neutre ND4X produit le même effet qu'une fermeture de 2 valeurs de diaphragme de l'objectif.

Attention: Les filtres fournis pour le Reflex-Nikkor ont une épaisseur étudiée spécifiquement en fonction de la construction optique de l'objectif. N'en utilisez pas d'autres: un décalage de la mise au point risquerait d'apparaître.

Type de filtre		Facteur d'exposition	
Colorés et atténuateur	Désignation	Lumière du jour	Lumière artificielle
UV	L37	1	1
Jaune	Y52	2	1,4
Orange	O56	3,5	2
Rouge	R60	6	5
ND	ND4X	4	4

ANALYSE DE LA LUMIERE A OUVERTURE REELLE — D

Le Reflex-Nikkor n'est pas couplé au posemètre des boîtiers Nikkormat ni au posemètre TTL de la série Photomic. Vous pouvez cependant encore employer les posemètres pour mesurer la lumière à ouverture réelle. Repoussez d'abord le doigt de couplage à l'intérieur du viseur Photomic avec une pièce de monnaie par exemple. Pour les appareils Nikkormat tournez le doigt de couplage à fond dans le sens horaire. Montez ensuite l'objectif sur l'appareil, puis mettez normalement sous tension le posemètre. Voici comment procéder pour chacun des appareils:

Nikon F2 Photomic, Nikon Photomic FT_N et Nikkormat FT_N

Sélectionnez la vitesse d'obturation jusqu'à ce que l'aiguille du posemètre soit centrée.

Nikon F2S Photomic

Sélectionnez la vitesse d'obturation jusqu'à ce que les deux signaux lumineux s'allument.

Nikkormat EL

Positionnez le barillet des vitesses sur "A" (automatique) et l'aiguille noire indiquera la vitesse appropriée.

S'il est impossible de centrer l'aiguille, même à la vitesse la plus rapide, montez un filtre de densité neutre. Celui-ci tiendra lieu d'une plus petite ouverture.

MODIFICATION DE L'EXPOSITION

Le Reflex-Nikkor étant dépourvu de diaphragme, il y a lieu d'utiliser un filtre de densité neutre (ND) pour produire le même effet sur l'exposition que la réduction de l'ouverture sur un autre objectif. Le filtre fourni avec le Reflex-Nikkor a un facteur d'exposition de 4X, ce qui correspond à une fermeture du diaphragme à f/16.

Ne modifiant pas réellement l'ouverture, le filtre de densité neutre réduit la quantité de lumière qui traverse l'objectif, mais est sans effet sur la profondeur de champ.

CARACTERISTIQUES

Focale/ouverture: 500mm f/8

Angle de champ: 5°

Construction optique: 5 lentilles en 3 groupes

Diaphragme: fixe (pas de fourchette de couplage posemètre-diaphragme)

Plage de mise au point: de l'infini (∞) à 4m (13 ft)

Echelle des distances: graduée en mètres et en pieds

Filtres: vissants, ϕ 39mm; L37, Y52, O56, R60 et ND4X

Monture: type Nikon F

Diamètre avant: 88mm (pas : 0,75)

Dimension: ϕ 93mm x 142mm

Poids: 1kg.

Le Reflex-Nikkor 500mm f/8 est livré en étui cuir, avec un parasoleil, un jeu de 5 filtres, et ses bouchons avant et arrière.

